

賽事簡介 Introduction

日期及時間
Date & Time: 首日 - 10月14日(星期五) 9:30am - 9:30pm
1st day 14/10/2016 (Friday)
次日 - 10月15日(星期六) 7:00am - 3:00pm
2nd day 15/10/2016 (Saturday)

地點
Venue: 觀瀾湖高爾夫球會 — 東莞
安尼卡球場及羅斯—保爾特球場
Annika Course & Rose-Poulter Course, Dongguan, Mission Hills Golf Club

參賽資格
Eligibility: 不論性別(18歲以下參加者須由成人參加者陪同比賽)
Either sex (aged below 18 should be accompanied by an adult player)
• 自行組隊(每隊最多4人)
Team enrolment (a maximum of 4 players for each team)
• 個人獎項(包括一桿進洞獎)只限業餘球手競逐(即從未代表所屬國家或地區參加高球比賽人士)
Prizes for individual competitions (including hole-in-one prizes) are only applicable to amateur players who have never represented their countries or regions to join golf competitions.
• 職業球手及教練只可競逐隊際獎項，但其總桿成績須以總桿數加8桿計算，至於淨桿成績則以總桿數計算(即讓桿點為零)
Professional players and coaches are eligible for team competitions only. For team gross score awards, their gross scores plus 8 will be counted; for team net score awards, their gross scores (instead of net scores) will be counted for computing team score.

賽制
Game format: 雙貝利亞讓桿比桿賽
Double Peoria Handicap Stroke Play

食宿安排
Accommodation: 大會將於觀瀾湖高爾夫球會免費提供下列食宿予各參賽者
All players will be offered with the following at Mission Hills Golf Club free-of-charge:

- 首日早餐、茶點及晚餐
Breakfast, tea & dinner on Day 1
- 次日早餐及午餐
Breakfast & lunch on Day 2
- 比賽期間球場內小食亭的指定飲品及小食
Designated drinks & snacks at half-way houses in golf courses during the tournament
- 每位參賽者將獲編配1個房間
One complimentary room for each player.

[註: 如參賽者欲攜同1名非參賽嘉賓一起留宿，該位嘉賓須繳付額外食宿費用HK\$600 (共佔同一房間計)。]
[Note: Extra cost at HK\$600 per extra guest (to stay in the same room).]

交通安排
Transportation: 大會將安排專車免費接載參賽者往返球會及香港，參賽者亦可選擇自行安排交通
Players may either take TWGHs' coaches free-of-charge or self-arrange.

過關證件
Travel documents: 參賽者須持有有效證件進出本港及內地
Players should bring their valid travel documents.

服式
Attire: 高爾夫球運動服裝(大會將提供Polo恤供參賽球手於兩天比賽時穿着)
Costume for golf tournament (Polo shirts will be provided for the 2-day tournaments)

獎項
Awards: **14/10 (首日比賽 Day 1)** **15/10 (次日比賽 Day 2)**

- 個人及隊際總桿獎
Individual & Team Gross Score
- 個人及隊際淨桿獎
Individual & Team Net Score
- 長青盃個人淨桿獎
Long-Life Cup Individual Net Score
- 個人最遠距離獎
Individual Longest Drive
- 個人一桿最近洞獎
Individual Nearest to Pin
- 個人總桿獎
Individual Gross Score
- 個人淨桿獎
Individual Net Score
- 個人最遠距離獎
Individual Longest Drive
- 個人一桿最近洞獎
Individual Nearest to Pin



一桿進洞大獎 Hole-in-one Grand Prize

大會在2個球場中各指定一個得獎洞，在兩天的賽事中，第一位於得獎洞打出一桿進洞的參賽者可獲得賓利SUV Bentayga添越一部。
2 holes will be selected for the game in the 2-day tournaments. The first amateur player who can finish the specific hole in one stroke will be awarded a BENTLEY SUV Bentayga.



一桿進洞現金獎 Hole-in-one Cash Prizes

參加者額外捐助港幣/人民幣200元或以上便可參與。大會在兩天的賽事中指定四個球洞為得獎洞，在指定球洞打出一桿進洞的參賽者可獲得現金獎港幣10萬元，4洞總值港幣40萬元。如多於一位打中，獎金平均攤分。
Players donating HKD/RMB200 or above can join the game. 4 holes will be selected for the game in the 2-day tournaments. The amateur player who can finish the specific hole in one stroke will share a cash prize of HK\$100,000, total HK\$400,000 for 4 holes.



一桿上果嶺獎 On-green Game Prize

參加者(不論業餘、職業球手或教練)額外捐助港幣/人民幣200元或以上可參與遊戲，參加次數不限。2個球場各指定一個得獎洞，一桿將球打上果嶺可獲精美禮品一份。
2 holes will be selected for the game. Players (regardless of amateurs, professional players or coaches) donating HKD/RMB200 or above can join the game in one round. Participants who can bring the ball on the green in one shot for the selected hole will receive a prize. Players can play more than once.

註
Remark: 總桿獎的得獎者將不可同時競逐淨桿獎獎項。
Winners of gross score awards will be excluded from net score awards
• 除「長青盃」、「一桿進洞大獎」、「一桿進洞現金獎」及「一桿上果嶺獎」外，以上獎項分男女子組別競逐，男女混合隊伍則當作男子隊計算。
Except "Long-life Cup", "Hole-in-one" and "On-green game", the above prizes are applicable to male and female players, teams comprising men & ladies will be treated as men's teams.
• 若少於3隊女子隊伍參賽，大會將會取消女子組別獎項。
Ladies' team awards will be cancelled if there are less than 3 participating teams.

東華三院簡便回郵10號 GPO
Tung Wah Group of Hospitals Freepost No.10 GPO

CGT

親愛的朋友：

愛好高爾夫球運動的您，有否想過寓興趣於慈善，與良朋好友切磋球技的同時為無依長者盡一點心意？

為籌募經費以擴展安老服務，東華三院將於2016年10月14日(星期五)及15日(星期六)假東莞觀瀾湖高爾夫球會舉行「歡樂滿東華·觀瀾湖高爾夫球慈善大賽」。現誠邀您一起參與這項年度盛事，共襄善舉。我們會為各參賽球手提供兩日一夜的膳宿及交通安排，好讓您全情投入比賽，把球技發揮得淋漓盡致。

東華三院董事局已贊助是項活動的直接開支，並不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用。您的慷慨捐款，將全數撥用於東華三院安老服務，讓貧困無依的長者生活無憂、安享晚年。敬請踴躍支持，並於**9月15日**前擲還捐助表格，讓每一桿揮出無限愛心！

Dear well-wishers,

Have you ever thought of supporting and contributing to deprived elders while enjoying golf with your friends?

To raise funds for our elderly services, Tung Wah Group of Hospitals is going to organize the "Tung Wah Charity Gala - Charity Golf Tournament at Mission Hills Golf Club" on Friday 14 and Saturday 15 October 2016 at Mission Hills Golf Club, Dongguan. You are cordially invited to participate in this meaningful charity golf event and contribute to the well-being of the needy. Participating golfers will be provided with accommodation and transportation for the whole trip so as to enable them to be fully engaged in the tournament and give their best performance.

All direct expenses of the event have been sponsored by TWGHs Board of Directors and no administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all your donation will go to elderly services to provide a better quality of life to the deprived elders. Please act now and show your support by returning the completed donation form **on or before 15 September**. Let your perfect golf swing be filled with love and care for the elderly.

(蔡榮星)

籌委會主席暨
東華三院第四副主席
(TSOI Wing Sing, Ken)
Organizing Committee Chairman
cum 4th Vice-Chairman,
Board of Directors

(馬陳家歡)

東華三院主席
(Katherine MA)
Chairman
Board of Directors

籌委會委員 Organizing Committee Members:

李添麟副主席 Dr. LEE Yuk Lun, JP
陳祖恒副主席 Mr. Sunny TAN
文穎怡副主席 Ms. Ginny MAN
馬清揚總理 Mr. MA Ching Yeung, Phillip
李曠怡總理 Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph
韋浩文總理 Mr. WAI Ho Man, Herman

合辦 Co-organized by



歡樂滿東華·觀瀾湖

高爾夫球慈善大賽

Tung Wah Charity Gala Charity Golf Tournament at Mission Hills Golf Club

14-15/10/2016

籌募安老服務經費
To raise funds for elderly services

一桿進洞大獎 Hole-in-one Grand Prize

賓利SUV Bentayga添越一部 約值港幣200萬元(不含稅)
Bentley SUV Bentayga HK\$2,000,000 (Tax excluded)

Sponsored by 東華三院 觀瀾湖 贊助

一桿進洞現金獎 Hole-in-one Cash Prizes

4洞總值港幣40萬元
Cash prizes of 4 holes in total of HK\$400,000

全年捐款熱線
Donation hotline:
1878 333

香港上環普仁街12號
12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
www.tungwah.org.hk / www.東華三院.hk

tungwahgroup
Tung_Wah_Group



東華三院董事局已贊助是項活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。
All direct expenses of the event have been sponsored by TWGHs Board of Directors and no administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our services.

